

133. При отварянето на Събрание-то, въ Княжеското слово се описва положение на Държавата и се показват проектите и предложенията, които има да бждат внесени въ Събрание-то за разглеждане.

134. На Княжеското слово Събрание-то представя Князю адресъ за отговоръ.

135. Следъ като свика Събрание-то, Князът може да забави срока на неговитѣ заседания, но не за повече отъ два мѣсеца. Ново отлагание прѣзъ същата сесия може да стане само по съгласи на самото Събрание.

136. Князът може да распуща Събрание-то и да назначи нови избори на Народни Прѣдставители.

137. Нови избирания трѣбва да станатъ не по-късно отъ два, а новото Събрание трѣбва да бжде отворено не по-късно отъ четири мѣсеца, следъ распущането на прѣжното Народно Събрание.

138. Члѣноветѣ на Народното Събрание не могатъ да се събиратъ на сесия, безъ да бждатъ свикани отъ Князъ; сждо тѣ не могатъ да се събиратъ на заседания, следъ като се отложи, затвори или распущи Събрание-то.

139. Всичкигѣ прѣдставители получаватъ дневни пари, а пжтни получаватъ само тия, които живѣятъ не въ същото мѣсто, гдѣто заседава Народното Събрание.

133. A l'ouverture de l'Assemblée, le discours princier expose la situation du pays et indique les projets et les propositions qui doivent être présentés à l'examen de l'Assemblée.

134. En réponse au discours princier, l'Assemblée présente une adresse au Prince.

135. Après la convocation de l'Assemblée, le Prince peut proroger la session pour 2 mois au plus. Une nouvelle prorogation dans le cours de la même session ne peut avoir lieu qu'avec le consentement de l'Assemblée elle-même.

136. Le Prince peut dissoudre l'Assemblée et ordonner de nouvelles élections.

137. Les nouvelles élections doivent avoir lieu dans l'intervalle de deux mois au plus et la nouvelle Assemblée doit être ouverte 4 mois au plus tard à partir du jour de la dissolution de l'Assemblée Nationale précédente.

138. Les membres de l'Assemblée Nationale ne peuvent se réunir en session sans être convoqués par le Prince; de même ils ne peuvent se réunir en séance après l'ajournement, la clôture ou la dissolution de l'Assemblée.

139. Tous les représentants reçoivent une indemnité journalière. Des frais de voyage ne sont, toutefois, alloués qu'à ceux qui sont domiciliés hors de la localité où siège l'Assemblée Nationale.

## ДЛАВА XX.

### За Великото Народно Събрание.

#### Дѣлъ I-й.

Какво има да върши Великото Народно Събрание.

140. Великото Народно Събрание се свика отъ Князъ, или отъ Регентството, или отъ Министерския Съвѣтъ.

141. Князътъ свика Великото Народно Събрание:

1). За да обсъжда въпроси за отстъпване или размѣняване на нѣкоя часть отъ територията на Княжеството.

2) Да се произнесе по случая, прѣдвиденъ въ чл. 7 отъ Конституцията.

## CHAPITRE XX.

### De la Grande Assemblée Nationale.

#### Section I

Des attributions de la Grande Assemblée Nationale.

140. La Grande Assemblée Nationale est convoquée par le Prince, par la Régence ou par le Conseil des Ministres.

141. Le Prince convoque la Grande Assemblée Nationale;

1) Pour discuter les questions de cession ou d'échange de quelque partie du territoire de la Principauté.

2) Pour se prononcer sur le cas prévu à l'Art. 7 de la Constitution.